

De Bello Gallico, Livre VI chapitre 41 (année 53 av JC)

Le retour de César (I)
Incrédulité peureuse au camp de Q.Cicéron

Les Sicambres ont attaqué par surprise le camp de Quintus Cicéron (frère de Marcus Cicéron), légat de César; le camp a failli être pris, pendant une imprudente sortie de ravitaillement, et n'a dû sa sauvegarde qu'au courage de quelques soldats expérimentés.

1 Germani, desperata expugnatione castrorum, quod nostros jam constitisse in munitionibus videbant, cum ea praeda, quam in silvis deposuerant, trans Rhenum sese receperunt. 2 Ac tantus fuit etiam post discessum hostium terror, ut ea nocte, cum C.Volusenus missus cum equitatu ad castra venisset, fidem non faceret adesse cum incolumi Caesarem exercitu. 3 Sic omnium animos timor praeoccupaverat, ut, paene alienata mente, deletis omnibus copiis, equitatum se ex fuga recepisse dicerent, neque, incolumi exercitu, Germanos castra oppugnatos fuisse contenderent. 4 Quem timorem Caesaris adventus sustulit .

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte :

I

Germanus , i, m : le Germain

despero , as, are ⁴: désespérer (+ *acc.* de)

expugnatio , onis *f*: l'action de prendre d'assaut, la prise

castra. , orum *n. pl.* ¹: le camp militaire, camp ;

quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que

noster. , tra, trum ¹: *adj.* notre, nos ; / *pronom* ²: le nôtre, les nôtres;

jam. , *adv.* ¹: maintenant ;

consisto , is, ere, stiti ²: se placer, prendre place, prendre position ;

in. , *prép.* ¹: +*abl.* : dans (*sans chgt de lieu*), sur

munitio , onis *f*²: le retranchement

video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir

cum. ¹: *prép*+ *abl.* = avec ; *suivi d'un nom de choses* : accompagné de , muni de ;

is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il

praeda. , ae *f* ²: le butin

qui. , quae. , quod. , *pr. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ;

silva. , ae *f* ¹: la forêt, le bois

depono , is, ere, deposui , depositum ³: déposer

praeda quam in silvis deposuerant : cf BG VI 35 ¹⁰

trans. , *prép.* + *acc.* ⁴: de l'autre côté de, au-delà de

Rhenus , i *m* : le Rhin

se. , sui. , sibi. , se *pr. refl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se

recipio , is, ere, recepi, receptum ¹: tirer en arrière, ramener ; / se recipere : se retirer ;

2

ac. , atque. ¹: et; et pourtant, mais

ac , atque : indiquent qu'on passe à un autre point, plus important

tantus. , a, um ¹: si grand ; // tantus... ut + *subj*: si grand... que

sum. , es. , esse. , fui. ¹: **1** être; **2** est : il y a (*souvent en tête de phrase*) ;

etiam , *adv.* ¹: encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*);

post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après

discessus , us *m* : le départ

hostis. , is *m* ¹: l'ennemi (*public*)

terror. , terroris *m* ³: la terreur, l'épouvante ;

nox. , noctis. *f* ¹: la nuit ; // proxima nocte : *abl de tps* : la nuit précédente *ou* la nuit suivante

cum. ¹: *conj* : **1** + *ind.* = quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que,

puisque; **3** + *subj.* un (le) jour où ... (*avec parfait de l'indicatif dans la principale*) ;

C. : *abréviation de Caius*, ii *m* : Caius (*ou Gaius*).

Volusenus , i *m* : Volusénus , C. Volusénus Quadratus, tribun militaire de César ;

C. Volusénus Quadratus avait reçu le commandement de la cavalerie de César.

mitto. , is, ere, misi. , missum. ¹: envoyer

equitatus , us *m* ²: la cavalerie ;

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de

venio , is, ire, veni. , ventum. ¹: venir, arriver

fides. , ei, *f*¹: **1** la confiance (+ *datif*: en) ; **2** le crédit : *fidem facere* : donner du crédit à

non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas;

facio , is, ere, feci. , factum. ¹: faire

fidem non faceret = non efficeret ut crederetur

adsum. , es, esse, adfui. ¹: être présent, être là ;

incolumis , is, e ³: intact, sain et sauf

Caesar , aris, *m* : César ;

exercitus , us *m* ¹: l'armée

3

sic. *adv.* ¹: ainsi ; sic ... ut + *subj* ¹: tellement ... que, à tel point ... que

omnis. , omnis, omne. ¹: tout, toute ;

animus , i, *m* ¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit ;

timor. , oris *m* ²: crainte, peur; appréhension ;

praeoccupo , as, are, avi, atum : s'emparer à l'avance de, envahir

paene. *adv.* ³: presque

alieno , as, are, avi, atum : rendre étranger, éloigner ; / *expr.* alienata mente : avec l'esprit égaré, ayant perdu la raison

mens. , mentis. , *f*¹: la faculté intellectuelle ; la pensée ;

deleo , es, ere, evi, etum ²: détruire

copia , ae *f*¹: l'abondance ; *pl* les troupes ;

e. , ex. + *abl* ¹: **1** hors de; **2** à partir de; **3** par suite de, du fait de

fuga. , ae *f*¹: la fuite;

se ex fuga recepisse : avait cherché un refuge dans la fuite

dico. , is, ere, dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) : dire, affirmer

nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** neque : employé seul, porte sur un seul mot ;

neque : la négation porte sur fuisse

incolumi exercitu : abl abs à sens conditionnel correspondant à l'irréel oppugnatus fuisse

oppugno , as, are, avi, atum : attaquer

contendo , is, ere, tendi, tentum ²: affirmer ;

4

adventus , us, *m*³: l'arrivée, la venue

tollo. , is, tollere, sustuli, sublatum¹: faire disparaître, supprimer

Vocabulaire alphabétique :

ac. , atque. ¹: et; et pourtant, mais

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de

adsum. , es, esse, adfui. ¹: être présent, être là ;

adventus , us, *m*³: l'arrivée, la venue

alieno , as, are, avi, atum : rendre étranger, éloigner ; / *expr.* alienata mente : avec l'esprit égaré, ayant perdu la raison

animus , i, *m*¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit ;

C. : *abréviation de Caius*, ii *m* : Caius (ou Gaius).

Caesar , aris, *m* : César ;

castra. , orum *n. pl.* ¹: le camp militaire, camp ;

consisto , is, ere, stiti²: se placer, prendre place, prendre position ;

contendo , is, ere, tendi, tentum²: affirmer ;

copia , ae *f*¹: l'abondance ; *pl* les troupes ;

cum. ¹: *conj* : **1** + *ind.* = quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que,

puisque; **3** + *subj.* un (le) jour où ... (*avec parfait de l'indicatif dans la principale*) ;

cum. ¹: *prép*+ *abl.* = avec ; *suivi d'un nom de choses* : accompagné de , muni de ;

deleo , es, ere, evi, etum²: détruire

depono , is, ere, deposui , depositum³: déposer

despero , as, are⁴: désespérer (+ *acc.* de)

dico. , is, ere, dixi. , dictum. ¹: (*impératif* : dic.) : dire, affirmer

discessus , us *m* : le départ

e. , ex. + *abl* ¹: **1** hors de; **2** à partir de; **3** par suite de, du fait de

equitatus , us *m*²: la cavalerie ;

etiam , *adv.* ¹: encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*);

exercitus , us *m*¹: l'armée

expugnatio , onis *f*: l'action de prendre d'assaut, la prise

facio , is, ere, feci. , factum. ¹: faire

fides. , ei, *f*¹: **1** la confiance (+ *datif*: en) ; **2** le crédit : fidem facere : donner du crédit à

fuga. , ae *f*¹: la fuite;

Germanus , i, *m* : le Germain

hostis. , is *m*¹: l'ennemi (*public*)

in. , *prép.* ¹: +*abl.* : **1** dans (*sans chgt de lieu*), sur

incolumis , is, e ³: intact, sain et sauf

is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il

jam. , *adv.* ¹: maintenant ;

mens. , mentis. , *f*¹: la faculté intellectuelle ; la pensée ;

mitto. , is, ere, misi. , missum. ¹: envoyer

munitio , onis *f*²: le retranchement

nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** neque : employé seul, porte sur un seul mot ;

non. , neg. ¹: ne...pas, non, pas;

noster. , tra, trum ¹: *adj.* notre, nos ; / *pronom* ²: le nôtre, les nôtres;

nox. , noctis. *f*¹: la nuit ; // proxima nocte : *abl de tps* : la nuit précédente ou la nuit suivante

omnis. , is, e ¹: tout, toute

oppugno , as, are, avi, atum : attaquer

paene. *adv.* ³: presque

post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après

praeda. , ae *f*²: le butin

praeoccupo , as, are, avi, atum : s'emparer à l'avance de, envahir

qui. , quae. , quod. , *pr. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ;

quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que

recipio , is, ere, recepi, receptum ¹: tirer en arrière, ramener ; / se recipere : se retirer ;

Rhenus , i *m* : le Rhin

se. , sui. , sibi. , se *pr. réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se

sic. *adv.* ¹: ainsi ; sic ... ut + *subj* ¹: tellement ... que, à tel point ... que

silva. , ae *f*¹: la forêt, le bois

sum. , es. , esse. , fui. ¹: **1** être; **2** est : il y a (*souvent en tête de phrase*) ;

tantus. , a, um ¹: si grand ; // tantus... ut + *subj*: si grand... que

terror. , terroris *m*³: la terreur, l'épouvante ;

timor. , oris *m*²: crainte, peur; appréhension ;

tollo. , is, tollere, sustuli, sublatum ¹: faire disparaître, supprimer

trans. , *prép.* + *acc.*⁴: de l'autre côté de, au-delà de

venio , is, ire, veni. , ventum. ¹: venir, arriver

video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir

Volusenus , i *m* : Volusénus (*C. Volusénus Quadratus, tribun militaire de César*)

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

ac. , atque. ¹: et; et pourtant, mais

ad. , *prép.* + *acc.*¹: vers, à, près de

adsum. , es, esse, adfui. ¹: être présent, être là ;

animus , i, *m*¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit ;

castra. , orum *n. pl.*¹: le camp militaire, camp ;

copia , ae *f*¹: l'abondance ; *pl* les troupes ;

cum. ¹: *conj* : **1** + *ind.* = quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que,

puisque; **3** + *subj.* un (le) jour où ... (*avec parfait de l'indicatif dans la principale*) ;

cum. ¹: *prép*+ *abl.* = avec ; *suivi d'un nom de choses* : accompagné de , muni de ;

dico. , is, ere, dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) : dire, affirmer

e. , ex. + *abl*¹: **1** hors de; **2** à partir de; **3** par suite de, du fait de

etiam , *adv.*¹: encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*);

exercitus , us *m*¹: l'armée

facio , is, ere, feci. , factum. ¹: faire

fides. , ei, *f*¹: **1** la confiance (+ *datif*: en) ; **2** le crédit : *fidem facere* : donner du crédit à

fuga. , ae *f*¹: la fuite;

hostis. , is *m*¹: l'ennemi (*public*)

in. , *prép.*¹: +*abl.* : **1** dans (*sans chgt de lieu*), sur

is. , ea. , id. ¹: *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il
jam. , *adv.* ¹: maintenant ;
mens. , mentis. , *f*¹: la faculté intellectuelle ; la pensée ;
mitto. , is, ere, misi. , missum. ¹: envoyer
nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) ; **2** neque : *employé seul, porte sur un seul mot* ;
non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas;
noster. , tra, trum ¹: *adj.* notre, nos ; / *pronom* ²: le nôtre, les nôtres;
nox. , noctis. *f* ¹: la nuit ; // *proxima nocte* : *abl de tps* : la nuit précédente *ou* la nuit suivante
omnis. , is, e ¹: tout, toute
post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après
qui. , quae. , quod. , *pr. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ;
quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que
recipio , is, ere, recepi, receptum ¹: tirer en arrière, ramener ; / se recipere : se retirer ;
se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* ¹: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ; *sujet de l'infinitive* : il, elle ...etc. ; // sese. = se
sic. *adv.* ¹: ainsi ; sic ... ut + *subj* ¹: tellement ... que, à tel point ... que
silva. , ae *f* ¹: la forêt, le bois
sum. , es. , esse. , fui. ¹: **1** être; **2** est : il y a (*souvent en tête de phrase*) ;
tantus. , a, um ¹: si grand ; // tantus... ut + *subj*: si grand... que
tollo. , is, tollere, sustuli, sublatum ¹: faire disparaître, supprimer
venio , is, ire, veni. , ventum. ¹: venir, arriver
video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir

Fréquence 2

consisto , is, ere, stiti ²: se placer, prendre place, prendre position ;
contendo , is, ere, tendi, tentum ²: affirmer ;
deleo , es, ere, evi, etum ²: détruire
equitatus , us *m* ²: la cavalerie ;
munitio , onis *f*²: le retranchement
praeda. , ae *f* ²: le butin
timor. , oris *m* ²: crainte, peur; appréhension ;

Fréquence 3

adventus , us, *m*³: l'arrivée, la venue

depono , is, ere, deposui , depositum³: déposer

incolumis , is, e³: intact, sain et sauf

paene. *adv.*³: presque

terror. , terroris *m*³: la terreur, l'épouvante ;

Fréquence 4 :

despero , as, are⁴: désespérer (+ *acc.* de)

trans. , *prép.* + *acc.*⁴: de l'autre côté de, au-delà de

Ne pas apprendre :

alieno , as, are, avi, atum : rendre étranger, éloigner ; / *expr.* alienata mente : avec l'esprit égaré, ayant perdu la raison

C. : *abréviation de Caius*, *ii m* : Caius (*ou Gaius*).

Caesar , aris, *m* : César ;

discessus , us *m* : le départ

expugnatio , onis *f* : l'action de prendre d'assaut, la prise

Germanus , i, *m* : le Germain

oppugno , as, are, avi, atum : attaquer

praeoccupo , as, are, avi, atum : s'emparer à l'avance de, envahir

Rhenus , i *m* : le Rhin

Volusenus , i *m* : Volusénus (*C. Volusénus Quadratus, tribun militaire de César*)

Grammaire :

L'ablatif absolu

La proposition consécutive

La proposition infinitive

Le relatif de liaison